**SOÁ 828**

KINH VOÂ TÖÏ BAÛO KHIEÁP

*Haùn dòch: Ñôøi Nguyeân Nguïy, Tam taïng Phaùp sö Boà-ñeà-löu-chi, ngöôøi nöôùc Thieân Truùc.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Theá Toân ñang ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, thuoäc thaønh lôùn Vöông xaù. Baáy giôø, coù voâ löôïng traêm ngaøn vaïn öùc Boà-taùt vaây quanh Nhö Lai, taát caû ñeàu laø baäc Ñaïi trí, phöông tieän quyeàn xaûo, duõng maõnh tinh taán, phaùp moân Voâ töï thoâng ñaït hoaøn haûo, kheùo leùo laøm thanh tònh thò xöù, phi xöù; bieát hoå theïn, giaûi thoaùt moïi söï che laáp raøng buoäc, ñieàu phuïc caùc caên baèng ngaø Töø bi. Ñem ngaø hoå theïn thöông nhôù ñeán chuùng sinh, ñaéc ñaïi Tam-muoäi, laáy trí tueä laøm ñaàu, toân kính trí tueä nhö ñaûo baùu, coù kho taøng chaâu baùu lôùn, taát caû ñeàu bieát hoaøn haûo veà phaùp laønh vaø khoâng laønh, hieåu roõ vieäc ba ñôøi, taát caû ñeàu thaønh töïu bieän taøi Voâ töï, kheùo ñaït ñeán Nhò khoâng, ñöôïc ñòa vò thaéng dieäu. Hoïc hieåu caùc nghóa lyù, thoâng ñaït thaät teá, maïnh meõ voâ bieân, khoâng choã dính maéc, ñeàu thoâng ñaït töï taùnh thöôïng phaùp, suy nghó hoaøn haûo veà hai phaùp moân thaät vaø khoâng thaät. Sinh baèng thai taïng, vónh vieãn thoaùt ly sinh töû, hieåu hoaøn haûo phaùp bí maät, roõ bieát caùc töôùng. Giuùp ñôõ caùc nöôùc, ñöôïc danh xöng lôùn, tieáng taêm vang roäng, ñaéc voâ ngoân taïng, nguû nghæ luoân luoân ñöôïc an oån, ban phaùt laøm cho taát caû ñeàu ñöôïc an vui. Ai nghe danh taùnh thì rôøi khoûi ba coõi, coù theå cöùu chuùng sinh ñang ôû ba coõi, hieåu roõ hoaøn haûo veà chaân nhö, bieåu thò haïnh Phoå Hieàn, bieán thaân cuøng khaép, caùc caên trong saïch, hieåu roõ vaø thoâng ñaït thaân mình, thaân ngöôøi, ñeàu thaønh töïu ñöôïc trí tueä saùng suoát.

Ñoù laø Boà-taùt Thaéng Höôûng, Boà-taùt Phaùp Höôûng, Boà-taùt Thaéng Chö Phaàn, Boà-taùt

Phaùp Nhaõn, Boà-taùt Thieân Töôùng, Boà-taùt Bieän Tuï, Boà-taùt Thaéng Tö Duy, Boà-taùt Trì Ñòa, Boà-taùt Trì Ñòa Teá, Boà-taùt Thaâm Nhaäp Ñòa Teá Höôûng, Boà-taùt Ñòa Höôûng, Boà-taùt Cuï Bieän, Boà-taùt Thöôïng Tích, Boà-taùt Hoa Muïc, Boà-taùt Öu-baùt-la-muïc, Boà-taùt Ñaûnh Keá, Boà- taùt Vaên-thuø Höôûng. Nhieàu Ñaïi Boà-taùt nhö vaäy, khoâng theå tính keå ñeàu laø ñoàng töû töø phöông khaùc ñeán khoâng theå quaùn saùt heát, vì coù tôùi haèng haø sa caùc theá giôùi ñeán taäp hôïp. Taát caû ñeàu an truù laõnh thoï Phaùp vöông, chöùc vò thaùi töû.

ÔÛ choã Boà-taùt Thaéng Tö Duy, coù voâ löôïng Thích, Phaïm vaây quanh. ÔÛ choã Boà-taùt Phoå Hieàn, Hö Khoâng Taïng vôùi boán ñaïi thaàn vöông vaø voâ löôïng Chuyeån luaân thaùnh vöông vaây quanh. ÔÛ choã Boà-taùt Ñaéc Ñaïi Theá Chí, Quaùn Theá Töï Taïi coù voâ löôïng Phaïm chuùng vaây quanh. ÔÛ choã Boà-taùt Baát Khoâng Kieán, coù nhieàu voâ löôïng Tyø-sa-moân vöông vaây quanh. ÔÛ choã Boà-taùt Tinh Tuù Vöông, coù voâ löôïng tinh tuù vaø caùc vò baûo veä ñôøi khaùc vaây quanh. Laïi coù caû Boà-taùt Phaù Nghi, Boà-taùt Dieät Nhaát Thieát Chöôùng, töï thaân hieän ra thaân Nhö Lai, vaây quanh voâ löôïng chö Phaät.

Cuøng vôùi Xa-lôïi-phaát, Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, Ñaïi Ca-dieáp, taát caû ñeàu laø ñaïi A-la-

haùn. ÔÛ choã Boà-taùt Chaân Luyeän, Boà-taùt Thaéng Tö Duy, coù voâ löôïng Thieân nöõ vaây quanh. ÔÛ choã Boà-taùt Döôïc Vöông, Boà-taùt Döôïc Thöôïng, coù voâ löôïng quyeán thuoäc vaây quanh. Trong khaép möôøi phöông haèng haø sa theá giôùi, coù caû maët traêng maët trôøi, nhöõng keû nöông nhôø vaøo oai ñöùc cuûa mình, sinh loøng ngaõ maïn. Taát caû ñeàu ñeán choã Phaät. Ñeán choã Phaät roài, ñöùng sang moät beân, ôû tröôùc Nhö Lai, lieàn töï thaáy thaân mình, nhö khoâng coù aùnh saùng, gioáng nhö maøu ñen ôû gaàn beân vaøng Dieâm-phuø-na-ñeà vaäy. Caùc maët traêng, maët trôøi naøy, ôû tröôùc Nhö Lai cuõng nhö vaäy, khoâng töï loä roõ aùnh saùng cuûa mình. Khoâng coøn loøng daï ñöùng vöõng cuõng khoâng muoán noùi, khoâng coù oai ñöùc, khoâng theå hieän roõ; ngoaøi ra coøn coù Na-la-dieân vaây quanh nöõa. Ñaïi thaàn, Roàng thaàn, Ñaéc-xoa-ca-a-na-baø- ñaït-ña caùc vua roàng lôùn coù voâ löôïng loaøi roàng vaây quanh. Thieän AÂm Caøn-thaùt-baø vöông cuõng coù voâ löôïng öùc Caøn-thaùt-baø vaây quanh. Voâ Yeåm Tuùc Ca-laàu-la vöông, cuõng coù baûy öùc Ca-laàu-la vaây quanh, taát caû ñeàu ñeán choã Phaät.

Baáy giôø, tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, caùc Boà-taùt ôû trong haèng haø sa theá giôùi. Caùc

vò ôû caùc coõi aáy ñeàu cung thænh Ñöùc Phaät. Thænh Phaät roài, boán chuùng vaây quanh cuøng ñeán coõi Ta-baø. Ñem phaåm vaät xuaát theá gian, ñeán choã Phaät, cuùng döôøng. Caùc vò Boà-taùt cuùng döôøng Phaät roài, moãi vò töï ngoài treân toøa hoa sen.

Baáy giôø, coù Ñaïi Boà-taùt, teân laø Thaéng Tö Duy, ñeán choã Phaät, baïch:

–Baïch Theá Toân! Xin Theá Toân cho pheùp vaø laéng nghe con, con môùi daùm hoûi Nhö Lai hai ñieàu.

Phaät baûo Boà-taùt Thaéng Tö Duy:

–Ta laéng nghe ñaây, oâng cöù tuøy yù hoûi; Nhö Lai ñaõ vì taát caû chuùng sinh, neân thaønh ñaïo ôû ñaây; chính vì caùc vò, caùc ñaïi long töôïng, maø Ta xuaát hieän ôû ñaây.

Boà-taùt Thaéng Tö Duy baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Coù moät loaïi phaùp gì maø Boà-taùt neân dieät tröø? Coù moät loaïi phaùp gì laø söï chöùng ngoä cuûa Nhö Lai?

Theá Toân khen ngôïi Ñaïi Boà-taùt Thaéng Tö Duy:

–Laønh thay, laønh thay! Phaïm thieân! OÂng ñaõ thuaàn thuïc voâ löôïng caên laønh, nhôø chö Phaät giuùp ñôõ neân hoûi ñöôïc nghóa naøy. Thieän nam! Nay oâng laéng nghe vaø kheùo suy nghó. Ta seõ vì oâng maø noùi.

Boà-taùt Thaéng Tö Duy, ñaûnh leã saùt chaân Nhö Lai chôø nhaän söï chæ daïy. Phaät noùi:

–Thieän nam! Coù moät loaïi phaùp, Boà-taùt neân dieät tröø. Ñoù laø phaùp tham. Thieän nam! Ñaáy laø moät phaùp, phaûi neân dieät tröø vónh vieãn.

Thieän nam! Laïi coù moät phaùp, Boà-taùt neân dieät tröø, ñoù laø phaùp saân. Thieän nam! Ñaáy laø moät phaùp, phaûi neân dieät tröø vónh vieãn.

Thieän nam! Laïi coù moät phaùp, Boà-taùt neân dieät tröø, ñoù laø phaùp si. Thieän nam! Ñaáy laø moät phaùp, phaûi neân dieät tröø vónh vieãn.

Thieän nam! Laïi coù moät phaùp, Boà-taùt neân dieät tröø, ñoù laø ngaõ kieán. Thieän nam! Ñaáy laø moät phaùp, phaûi neân dieät tröø vónh vieãn.

Thieän nam! Laïi coù moät phaùp, Boà-taùt neân dieät tröø, ñoù laø löôøi bieáng. Thieän nam! Ñoù laø moät phaùp, phaûi neân dieät tröø vónh vieãn.

Thieän nam! Laïi coù moät phaùp, Boà-taùt neân dieät tröø, ñoù laø chæ öa nguû nghæ. Thieän nam! Ñaáy laø moät phaùp, phaûi neân dieät tröø vónh vieãn.

Thieän nam! Laïi coù moät phaùp, Boà-taùt neân dieät tröø, ñoù laø tham aùi. Thieän nam! Ñoù laø moät phaùp, phaûi neân dieät tröø vónh vieãn.

Thieän nam! Boà-taùt laïi phaûi dieät tröø moät phaùp, ñoù laø voâ minh. Thieän nam! Ñaáy laø moät phaùp, phaûi neân dieät tröø vónh vieãn.

Baáy giôø, Phaïm thieân Thaéng Tö Duy baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Moät phaùp gì maø caùc Boà-taùt ngaøy ñeâm thöôøng ñeà phoøng baûo veä? Theá Toân baûo Boà-taùt Thaéng Tö Duy:

–Naøy thieän nam! Ñieàu gì maø Boà-taùt khoâng muoán ñeán vôùi mình chôù neân baûo ngöôøi khaùc laøm. Thieän nam! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo, baûo veä giöõ gìn, phaùp naøy thì thieän nam, thieän nöõ kia coi nhö ñaõ baûo veä, giöõ gìn taát caû giôùi taïng cuûa Nhö Lai. Vì sao? Thieän nam! Vì coù yeâu meán thaân maïng mình, thì khoâng saùt sinh; coù tieác meán taøi saûn mình, thì môùi khoâng troäm cöôùp; coù yeâu thöông vôï mình, thì khoâng xaâm haïi ñeán vôï ngöôøi. Thieän nam! Caùc chuùng sinh naøy, phaùt taâm nhö vaày: “Ta kính thuaän chaùnh phaùp cuûa Nhö Lai”. Thieän nam kia, luoân sieâng naêng ñeå taâm ñeà phoøng vaø baûo veä phaùp naøy. Nghóa naøy theá naøo? Thieän nam, neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo, muoán caàu ñaïi Boà-ñeà Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, töùc laø ngöôøi aáy ñaõ caàu söï an vui, chôù khoâng caàu söï khoå naõo nôi thaân. ÔÛ theá gian, chæ coù vui, ngöôøi phaûi höôûng thoï nieàm vui. Chính laø nghóa naøy. Ta ñaõ noùi: “Caùc vò neân bieát, ñieàu khoâng muoán ñeán vôùi mình, chôù neân ñem ñeán cho ngöôøi khaùc”. Thieän nam! Ñaáy laø moät phaùp, Boà-taùt ngaøy ñeâm phaûi luoân baûo veä ñieàu ñoù.

Naøy thieän nam! Theo choã oâng hoûi, moät phaùp gì laø söï chöùng ngoä cuûa Nhö Lai? Thieän nam! Khoâng coù moät phaùp gì laø söï giaùc ngoä cuûa Nhö Lai. Thieän nam! Ñoái vôùi phaùp

khoâng ngoä, thì Nhö Lai ngoä. Thieän nam! Taát caû phaùp khoâng sinh thì Nhö Lai chöùng ngoä. Taát caû phaùp khoâng dieät thì Nhö Lai chöùng ngoä.

Laïi nöõa, thieän nam! Phaùp taùnh xa lìa hai beân, thì Nhö Lai chöùng ngoä, taát caû phaùp khoâng thaät thì Nhö Lai chöùng ngoä. Thieän nam! Nhö Lai kheùo noùi veà nhaân duyeân nghieäp baùo. Nhö Lai kheùo chöùng nhaân duyeân nghieäp baùo. Söï troùi buoäc cuûa taát caû phaùp nhaân duyeân thì Nhö Lai chöùng ngoä. Thieän nam! Nhaân duyeân aáy gioáng nhö aùnh chôùp maø Nhö Lai chöùng ngoä, thì xa lìa nhaân, xa lìa duyeân. Nhö Lai noùi laø khoâng coù nghieäp baùo, ñaõ ñöôïc thoï kyù ñeå thaønh Chaùnh giaùc. Taát caû phaùp saâu roäng trang nghieâm. Ñaây laø söï thuyeát phaùp cuûa Nhö Lai.

Naøy thieän nam! Duøng nghóa gì, ñeå giaûng noùi veà söï trang nghieâm saâu roäng. Trí tueä coù ñöôïc cuûa theá gian vaø xuaát theá gian töø ñaâu sinh? Khi trí tueä ñoù, duøng chaân thaät xem xeùt kyõ, ñeå thaáy ñuùng ñaén Baùt-nhaõ ba-la-maät laø saâu daøy, thì baáy giôø, phaùp aáy, ñöôïc goïi laø taïng.

Naøy thieän nam! Ta cuõng laïi noùi: Taát caû phaùp nhö huyeãn nhö aùnh löûa. Söï giaùc ngoä cuûa Phaät, Phaùp cuûa taùnh töôùng laø moät vò giaûi thoaùt. Söï giaùc ngoä cuûa Phaät, caùi coù ñöôïc taùnh töôùng laø moät vò giaûi thoaùt. Taát caû ñoù laø phaùp saâu roäng trang nghieâm.

Naøy thieän nam! Neáu thieän nam, thieän nöõ naøo laïi coù moät phaùp laø söï giaùc ngoä cuûa Phaät, thì thieän nam! Ñoù laø caùc phaùp khoâng ñi, khoâng ñeán, khoâng nhaân, khoâng duyeân, khoâng sinh, khoâng dieät, khoâng suy nghó caùi chaúng suy nghó, khoâng theâm, khoâng bôùt.

Naøy thieän nam! Neáu phaùp roát raùo, thì phaùp taùnh cuûa töï taùnh, chaúng phaûi laø töï taùnh. Phaùp thí duï, khoâng theå noùi. Neáu duøng danh töï, cuõng khoâng theå noùi. Ñaáy laø moät phaùp maø Nhö Lai ñaõ giaùc ngoä.

Khi Phaät noùi phaùp moân Quaûng nghieâm thöôïng vöông voâ töï baûo khieáp quang nghieâm naøy, coù söï chöùng ñaéc an truï nôi Ñòa thöù möôøi cuûa Boà-taùt, nhieàu nhö soá vi traàn, maét thöôøng cuõng khoâng theå thaáy heát. Caùc chuùng nhö vaäy, ñeàu ñöôïc taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Caùc chuùng sinh nhö vaäy, ñeàu chöùng quaû A-la-haùn. Laïi hôn soá

chuùng sinh naøy, xaû boû khoå ñòa nguïc, sinh vaøo trong coõi trôøi. Voâ löôïng chö vò Boà-taùt hieän coù maët, chöùng traêm ngaøn vaïn caùc phaùp moân Tam-muoäi. Huoáng chi noùi nhieàu maø khoâng ñöôïc lôïi ích.

Baáy giôø, Phaät baûo La-haàu-la:

–Thaày coù theå nhaän giöõ gìn nghóa chaùnh phaùp naøy, maø ta ñaõ noùi khoâng?

Khi Phaät noùi lôøi naøy, do thaàn löïc cuûa Phaät, laøm cho chín öùc Boà-taùt trong haèng haø sa theá giôùi, töø choã ngoài, ñöùng daäy, baïch vôùi Phaät:

–Baïch Theá Toân! Chuùng con ñeàu coù theå nhaän giöõ gìn phaùp moân naøy. Ngay trong theá giôùi Ta-baø naøy, trong theá giôùi vò lai cuõng seõ vì caùc chuùng sinh maø löu truyeàn khoâng döùt, ñeå bieát ñoù laø Boà-taùt, laø ngöôøi trí tueä taøi naêng.

Baáy giôø, boán Ñaïi thaàn vöông baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Chuùng con cuõng coù theå nhaän giöõ gìn phaùp nghóa Nhö Lai ñaõ noùi, khieán cho ñieàu mong caàu cuûa Boà-taùt ñoù ñöôïc ñaày ñuû, ôû trong ñaáy laø baäc trí tueä taøi naêng.

Khi aáy, Theá Toân xem xeùt taát caû chuùng sinh ôû cuøng khaép, roài noùi nhö vaày:

–Thieän nam! Ta chaúng phaûi chæ tu chuùt ñænh caên laønh maø thaønh Chaùnh giaùc. Caùc chuùng sinh kia neáu coù theå nghe chaùnh phaùp naøy, cuõng chaúng phaûi chæ tu chuùt ít caên laønh. Maø phaûi neân nhaän giöõ gìn phaùp moân Quaûng baùc nghieâm thöôïng vöông voâ töï baûo khieáp. Neáu ai nghe kinh naøy, thì ngöôøi aáy ñaõ cung kính, toân troïng, ca ngôïi ta roài. Thieän nam! Thieän nam, thieän nöõ naøy, hai vai gaùnh vaùc Boà-ñeà, ngöôøi aáy seõ ñöôïc bieän taøi khoâng döùt, kheùo ñöôïc trong saïch caùc caûnh giôùi Phaät. Khi cheát seõ ñöôïc thaáy Phaät A-di-ñaø, ñaïi chuùng Thanh vaên, Boà-taùt vaây quanh, hieän ôû tröôùc ngöôøi ñoù, cuõng thaáy thaân ta ôû trong nuùi Kyø- xaø-quaät vaø thaáy chuùng Boà-taùt naøy. Thieän nam! Thieän nam, thieän nöõ ñoù seõ töï mình chöùng ñaéc ñaïi phaùp baûo taïng, khoâng theå döùt taän, ñöôïc Tuùc maïng trí khoâng sinh vaøo ñöôøng aùc.

Naøy thieän nam! Nay ta noùi ñieàu chöa töøng coù treân theá gian, laø phaùp moân khoù tin naøy. Thieän nam! Neáu thieän nam, thieän nöõ naøo, giaû söû coù phaïm toäi nghòch, thì neân ñoïc tuïng, nhaän giöõ gìn phaùp moân cao caû naøy moät caùch hoaøn haûo. Hoaëc töï vieát cheùp hoaëc khuyeân baûo ngöôøi vieát cheùp. Töï mình ñoïc tuïng, khuyeân ngöôøi ñoïc tuïng. Töï mình nhaän giöõ, khuyeân ngöôøi nhaän giöõ. Thieän nam! Ta noùi ngöôøi naøy seõ khoâng coøn thaáy ñöôøng aùc nöõa, ñöôïc taát caû chö Phaät thoï kyù.

Caùc Boà-taùt kia ñeàu ñaéc naêm nhaõn, caùc caên ñaày ñuû, ñöôïc taát caû chö Phaät nhôù nghó baûo veä, ñöôïc taát caû Boà-taùt thu nhaän. Laøm cho dieät tröø ñöôïc voâ löôïng phieàn naõo, nghieäp chöôùng, lieàn ñöôïc trong saïch.

Thieän nam! Nhöõng lôøi noùi phaùp cuûa ta, laø söï noùi phaùp sau cuøng. Töø khi ta ñaéc ñaïo thaønh Chaùnh giaùc ñeán nay chöa noùi lôøi naøy.

Phaät thuyeát kinh naøy roài, Boà-taùt Thaéng Tö Duy vaø caùc Ñaïi Boà-taùt, vua Ñeá Thích, caùc trôøi vaø boán Ñaïi thieân vöông, Ngöôøi, Trôøi, A-tu-la, Ca-laàu-la, Khaån-na-la, Caøn-thaùt- baø, taát caû theá gian, nghe lôøi Phaät daïy ñeàu raát vui möøng.

